



An Bhruiséal, 16 Bealtaine 2025
(OR. en)

8878/25

**Comhad Idirinstitiúideach:
2025/0023 (COD)**

LIMITE

**JUSTCIV 93
JAI 582
EMPL 176
ECOFIN 536
COMPET 361
CODEC 588**

NÓTA MAIDIR LE MÍR "I/A"

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	Coiste na mBuanionadaithe/An Chomhairle
Ábhar:	Togra le haghaidh Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasaítear Rialachán (AE) 2015/848 maidir le himeachtaí dócmhainneachta chun Iarscríbhinní A agus B a ghabhann leis a ionadú - Cur chuige ginearálta

I. RÉAMHRÁ

1. An 12 Feabhra 2025, ghlac an Coimisiún togra le haghaidh Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasaítear Rialachán (AE) 2015/848 maidir le himeachtaí dócmhainneachta chun Iarscríbhinní A agus B a ghabhann leis a ionadú.
2. Leis an togra, cuirtear ainm na nósanna imeachta dócmhainneachta agus na gcleachtóirí, a liostaítear sna hIarscríbhinní a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2015, in oiriúint do na hathruithe is déanaí ar nósanna imeachta dócmhainneachta náisiúnta.

3. Cuireadh an togra i láthair den chéad uair ag an gcruinniú a bhí ag an Meitheal um Ábhair Dlí Shibhialta an 13 Feabhra 2025. Rinneadh an togra a phlé an 23 Aibreán 2025. Dhearbhaigh an Mheitheal ansin, trí nós imeachta neamhfhoirmiúil an tosta a tugadh i gcrích gan agóid an 15 Bealtaine 2025, go bhfuil siad ar aon fhocal maidir leis an téacs.
4. Tá fógra tugtha don Chomhairle ag Éirinn i gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótocal (Uimh. 21) a ghabhann leis na Conarthaí maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais, trí litir a fuair an Chomhairle an 12 Bealtaine 2025, go bhfuil sé ar intinn aici a bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin atá beartaithe. I gcur i bhfeidhm Phrótocal (Uimh. 22) a ghabhann leis na Conarthaí maidir le seasamh na Danmhairge, ní bheidh an Danmhaire rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin bheartaithe.

II. PRÍOMHGHNÉITHE AN TÉACS COMHRÉITIGH ÓN UACHTARÁNACHT

5. Chuir an Uachtaránacht san áireamh na barúlacha a thug na toscaireachtaí maidir le hainmneacha na nósanna imeachta dócmhainneachta agus na gcleachtóirí. Léiríonn na hainmneacha atá liostaithe sa togra anois staid reatha na ndlíthe náisiúnta uile.

III. CONCLÚID

6. Iarrtar ar Choiste na mBuanionadaithe, dá bhrí sin, an méid a leanas a dhéanamh:
 - a dhearbhu go bhfuiltear ar aon fhocal maidir le téacs an chur chuige ghinearálta, mar a leagtar amach sna hIarscríbhinní a ghabhann leis an nóta seo é, agus
 - a mholadh don Chomhairle teacht ar chur chuige ginearálta maidir leis an téacs sin.

2025/0023 (COD)

Togra le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

lena leasaítear Rialachán (AE) 2015/848 maidir le himeachtaí dócmhainneachta chun Iarscríbhinní A agus B a ghabhann leis a ionadú

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 81(2), pointí (a), (c) agus (f) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) In Iarscríbhinní A agus B a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹, liostaítear na hainmneacha a thugtar i ndlí náisiúnta na mBallstát faoi seach ar na himeachtaí dócmhainneachta agus ar na cleachtóirí dócmhainneachta a bhfuil feidhm ag an Rialachán sin maidir leo. Liostaítear in Iarscríbhinn A na himeachtaí dócmhainneachta dá dtagraítear in Airteagal 2, pointe (4) de Rialachán (AE) 2015/848 agus liostaítear in Iarscríbhinn B na cleachtóirí dócmhainneachta dá dtagraítear in Airteagal 2, pointe (5) den Rialachán sin.

¹ Rialachán (AE) 2015/848 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2015 maidir le himeachtaí dócmhainneachta (IO L 141, 5.6.2015, lch. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/848/oj>).

(2) I mí Iúil 2022, thug an tSlóvaic fógra don Choimisiún faoi athruithe a rinneadh ar a dlí dócmhainneachta náisiúnta tamall gairid roimhe sin, athruithe lenar tugadh isteach nós imeachta coisctheach nua a bhaineann le hathstruchtúrú agus cineál nua cleachtóra dócmhainneachta. Tar éis an fhógra sin, tháinig fógraí ón Eastóin, ón Spáinn, [...] agus ón Iodáil i mí Mheán Fómhair 2022, ón mBeilg i mí Iúil 2023, **ó Mhálta i mí Mheán Fómhair 2023** agus ó Lucsamburg i mí Eanáir 2024, ar fógraí iad uile a bhaineann le hathruithe a rinneadh tamall gairid roimhe sin ar a ndlí náisiúnta lena dtugtar isteach cineálacha nua imeachtaí dócmhainneachta nó cleachtóirí dócmhainneachta. Comhlíonann na cineálacha nua imeachtaí dócmhainneachta agus cleachtóirí dócmhainneachta sin na ceanglais a leagtar amach i Rialachán (AE) 2015/848 agus is gá dá bharr sin leasú a dhéanamh ar Iarscríbhinní A agus B a ghabhann leis an Rialachán sin.

(2a) Tar éis don Choimisiún a thogra a thíolacadh, fuarthas fógraí eile ón mBulgáir, ó Phoblacht na Seice agus ón bhFrainc i ndáil le hathruithe a rinneadh tamall gairid roimhe sin ar a ndlí náisiúnta, athruithe lenar tugadh isteach cineálacha nua imeachtaí dócmhainneachta nó cleachtóirí dócmhainneachta

[...]

(3) I gcomhréir le [...]hAirteagal 3[...] agus Airteagal 4a(1) de Phrótocal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, [...]tá fógra tugtha ag Éirinn[...] le litir dar dáta **an 12 Bealtaine 2025**, [...] gur mian léi bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo[...].

(4) I gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2 de Phrótocal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge, seasamh atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm.

(5) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (AE) 2015/848 a leasú dá réir,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

An téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo, is é a chuirtear in ionad Iarscríbhinní A agus B a ghabhann le Rialachán (AE) 2015/848.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach sna Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán

IARSCRÍBHINN A

**IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 2,
POINTE (4)**

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De openbare gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord collectif,
- De openbare gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord amiable,
- De overdracht onder gerechtelijk gezag/Le transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article XX.32 du Code de droit économique,
- De voorlopige ontneming als bedoeld in artikel XX.49/1 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire visé à l'article XX.49/1 du Code de droit économique,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,
- Производство по стабилизация на търговеца,

- **Производство по несъстоятелност на предприемача,**
- **Производство по погасяване на задължения,**
- **Производство по стабилизация на предприемача**

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,
- **Veřejná preventivní restrukturalizace,**

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,
- Die öffentliche Restrukturierungssache,

EESTI

- Pankrotimenetus,
- Võlgade ümberkujundamise menetlus,
- Saneerimismenetlus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- Διαδικασία εξυγίανσης,

ESPAÑA

- Concurso de acreedores,
- Comunicación pública de apertura de negociaciones con los acreedores,
- Planes de reestructuración **(con publicidad registral)**,
- Procedimiento especial para microempresas,

FRANCE

- Sauvegarde,
- Sauvegarde accélérée,
- [...]
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,
- Predstečajni postupak,
- Postupak stečaja potrošača,
- Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku,

ITALIA

- Fallimento [until 14 July 2022],
- Liquidazione giudiziale [from 15 July 2022],



- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- Accordi di ristrutturazione,
- Concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,
- Piano di ristrutturazione soggetto ad omologazione,
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano) [until 14 July 2022],
- Liquidazione dei beni [until 14 July 2022],
- Ristrutturazione dei debiti del consumatore [from 15 July 2022],
- Concordato minore [from 15 July 2022],
- Liquidazione controllata del sovraindebitato [from 15 July 2022],

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

- Διορισμός Εξεταστή,
- Προσωπικά Σχέδια Αποπληρωμής,

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Juridinio asmens restruktūrizavimo byla,
- Juridinio asmens bankroto byla,
- Juridinio asmens bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto procesas,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée [until 1 November 2023],
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif) [until 1 November 2023],
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,
- Réorganisation judiciaire par accord collectif,

- Réorganisation judiciaire par transfert par décision de justice,
- Réorganisation judiciaire aux fins d'obtenir un sursis en vue de permettre la conclusion d'un accord amiable,

MAGYARORSZÁG

- Csódeljárás,
- Felszámolási eljárás,
- Nyilvános szerkezetátalakítási eljárás [from 1 July 2022],

MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' kummerċjant,
- Proċedura biex kumpanija tirkupra,
- Proċedura bażika ta' ristrutturar preventiv[...],
- Proċedura ta' ristrutturar preventiv ifformulata minn qabel,
- Proċedura ta' ristrutturar preventiv approvata minn qabel,

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surseance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,
- De openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Europäische Restrukturierungsverfahren,

POLSKA

- Upadłość,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu na zgromadzeniu wierzycieli przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej,
- Przyspieszone postępowanie układowe,
- Postępowanie układowe,
- Postępowanie sanacyjne,



PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,
- Processo especial para acordo de pagamento,

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- Concordatul preventiv,

SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja,
- Postopek prisilne poravnave,
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave,
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,
- Oddĺženie,
- Verejná preventívna reštrukturalizácia,



SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,
- Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,
- Skuldsanering.



IARSCRÍBHINN B

CLEACHTÓIRÍ DÓCMHAINNEACHTA DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 2, POINTE (5)

BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,
- Herstructureringsdeskundige/Praticien de la réorganisation,
- Vereffeningdeskundige/Praticien de la liquidation,

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,
- Доверено лице,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,

- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,
- **Restrukturalizační správce**

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,
- Vorläufiger Sachwalter,
- Restrukturierungsbeauftragter,

EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,
- Saneerimisn ustaja,



ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,
- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

- Administrador concursal,
- Experto en la reestructuración,

FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,



- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,
- Izvanredni povjerenik,

ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Ausiliario nel concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,
- Liquidatore giudiziale,
- Professionista nominato dal Tribunale,
- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore [until 14 July 2022],



- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento [from 15 July 2022],
- Liquidatore,

KYΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,
- Εξεταστής,
- Σύμβουλος Αφερεγγυότητας,

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,
- Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona,

LIETUVA

- Nemokumo administratorius,

LUXEMBOURG

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d’assainissement du notariat,

- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,
- Le mandataire de justice,

MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő,
- Felszámoló,
- Szerkezetátalakítási szakértő [from 1 July 2022],

MALTA

- Amministratur,
- Amministratur Provizorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju / Likwidatur,
- Manager Speċjali,
- Kuratur,
- Kontrollur Speċjali,
- Prattikant fl-insolvenza,
- Trustee tal-falliment,

NEDERLAND

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surseance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,



- De herstructureringsdeskundige in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,
- De observator in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Restrukturierungsbeauftragter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,
- Nadzorca układu,
- Tymczasowy nadzorca sądowy,
- Tymczasowy zarządca,
- Zarządca przymusowy,

PORTUGAL

- Administrador da insolvência,
- Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

- Practician în insolvență,
- Administrator concordatar,
- Administrator judiciar,
- Lichidator judiciar,

SLOVENIJA

- Upravitelj,

SLOVENSKO

- Predbežný správca,
- Správca,
- Špeciálny správca,

SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare,
- Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

- Förvaltare,
- Rekonstruktör.?’

